Februar 2017

*Febbraio 2017*

Sreda, 1. februarja, ob 18.30 – Kulturni dom Izola

*Mercoledì 1o febbraio alle 18.30 – Casa di cultura Isola*

**ŠPORTAŠ? NE, PLEŠEM!**

***FAI SPORT? NO, FACCIO DANZA!***

**Plesna predstava / *Spettacolo di danza***

Kamorkoli in kadarkoli pogledam, vidim PLES. Hoja, tek, skok, dvigovanje, udarjanje, obračanje, vrtenje, nihanje … igra.

*Ovunque e in qualsiasi momento, quello che i miei occhi vedono è la DANZA. Camminare, correre, saltare, sollevare, battere, volteggiare, oscillare … giocare.*

**Vstopnina/*Ingresso*: 5 €**

Org.: Plesni studio LAI / *Studio di danza LAI*, JSKD OI Izola / *FPAC Isola*, CKŠP Izola / *CCSM Isola*, Občina Izola / *Comune di Isola*

Sobota, 4. februarja, ob 11.00 – Plac Izolanov

*Sabato 4 febbraio alle 11.00 – Posto degli isolani*

TAMARA VELIKONJA

Otvoritev razstave / *Inaugurazione della mostra*

Razstava risb bo na ogled do 24. februarja.

*La mostra di disegni rimarrà aperta fino al 24 febbraio.*

Vstopnine ni / *Ingresso libero*

Org: Društvo Izolani / *Associazione Isolani*

Sobota, 4. februarja, ob 21.30 – Hangar bar

*Sabato 4 febbraio alle 21.30 – Hangar bar*

WHITE MILES (garage/punk; Avstrija/*Austria*)

Koncert / *Concerto*

Vstopnina/*Ingresso*: 3 €

Org.: Hangar Bar

Nedelja, 5. februarja, ob 17.00 – Kulturni dom Izola

*Domenica 5 febbraio alle 17.00 – Casa di cultura Isola*

UGANI, KATERA JE ZANOSILA?

*INDOVINA CHI È RIMASTA INCINTA?*

Svobodna priredba besedila A. Hennequina.

*Spettacolo liberamente tratto da un testo di A. Hennequin.*

Izvedba: Gledališka skupina krožka CRUT Univerze v Trstu

*Proposto da: Compagnia teatrale del CRUT Università di Trieste*

Org: Skupnost Italijanov Dante Alighieri / *CI Dante Alighieri*

Vstopnine ni / *Ingresso libero*

Torek, 7. februarja, ob 19.00 – Kulturni dom Izola

*Martedì 7 febbraio alle 19.00 – Casa di cultura Isola*

**PROSLAVA OB KULTURNEM PRAZNIKU**

***CELEBRAZIONE UFFICIALE DELLA GIORNATA DELLA CULTURA***

Letošnja proslava ob kulturnem prazniku bo oblikovana s strani izolskih izvajalcev in ustvarjalcev. Nastopili bodo izolski zbori, Plestni Studio LAI, Balerima, Drill, Drago Mislej Mef, Marina Mårtensson, Žiga Rustja in Lea Sirk.

**Slavnostni govornik bo Milan Rakovac.**

*La celebrazione della Giornata della Cultura quest’anno si svolgerà all’insegna di interpreti e autori isolani: i cori isolani, lo Studio di danza LAI, Balerima, Drill, Drago Mislej Mef, Marina Mårtensson, Žiga Rustja e Lea Sirk.*

***Terrà il discorso ufficiale Milan Rakovac.***

Vstopnine ni / *Ingresso libero*

Org.: CKŠP Izola / *CCSM Isola*

Petek, 10. februarja, ob 21.30 – Hangar bar

*Venerdì 10 febbraio alle 21.30 – Hangar bar*

JUSTIN'S JOHNSON (alternativni rock / *rock alternativo*; Hrvaška/*Croazia*)

Koncert/*Concerto*

Vstopnina/*Ingresso*: 3 €

Org.: Hangar Bar

Sobota, 11. februarja, ob 17.00 – Kulturni dom Izola

Sabato 11 febbraio alle 17.00 – Casa di cultura Isola

**MEDVEDJA SIMFONIJA, predstava za otroke**

**SINFONIA ORSINA, spettacolo per bambini**

Pokukajte v mednarodno medvedjo pisarno, spoznajte, kaj vse mora Medved Medvedjev postoriti pred zimskim spalnim dopustom, kaj vse mu bo ob tem ušpičila mala nepridipravka in dovolite, da vaša ušesa poboža najlepša melodija sveta – Medvedja simfonija.

*Date una sbirciata all’ufficio orsino internazionale per sapere quali faccende l’Orso deve ancora sbrigare prima di concedersi la sua solita vacanza di letargo, e cosa gli combinerà la piccola birichina. Lasciatevi trasportare dalla melodia più bella del mondo – la Sinfonia orsina.*

**Vstopnina/*Ingresso*: 5 €**

Org.: CKŠP Izola / *CCSM Isola*

Sreda, 15. februarja, ob 19.00 – Kulturni dom Izola

*Mercoledì 15 febbraio alle 19.00 – Casa di cultura Isola*

**NAJ ŠPORTNIK 2016**

***LO SPORTIVO DEL 2016***

Podelitev priznanj uspešnim športnikom občine Izola za leto 2016.

*Premiazione dei migliori atleti del comune di Isola del 2016.*

Vstopnine ni / *Ingresso libero*

Org.: CKŠP Izola */ CCSM Isola*

Četrtek, 16. februarja, ob 19.00 – Kulturni dom Izola

*Giovedì 16 febbraio alle 19.00 – Casa di cultura Isola*

**Matjaž Corel:**

**POTEPANJE PO DALJNEM VZHODU / *VAGABONDANDO PER L’ESTREMO ORIENTE***

**Potopisno predavanje / *Presentazione del diario di viaggio***

Od 0 do 4300 m

Družinska ekspedicija po Aziji: od čarobnega arhipelaga Banyak pa vse do najvišje ležečih vasic na tem planetu. Štartali smo v Singapurju, šli potem na Sumatro, kjer se je prava pot šele začela. Obisk plemena Mentawai na otoku Siberut, raziskovanje arhipelaga Banyak, iskanje divjih orangutanov, raziskovanje templjev Angkor Wat-a in nepričakovani prezgodnji konec naše poti na Tibetanski planoti, med menihi in molilnimi zastavicami, so le del naših zgodb s te poti. Obiskane države so bile: Indonezija, Singapur, Malezija, Kambodža in Kitajska - tibetanski del Sečuana.

*Da 0 a 4300 metri s.l.m.*

*Una spedizione familiare in Asia: dal magico arcipelago di Banyak fino ai villaggi situati nei punti più elevati del nostro pianeta. Siamo partiti da Singapore ed abbiamo proseguito per il Sumatra, da dove iniziava il nostro percorso vero e proprio. La tribù dei Mentawai sull’isola di Siberut, l’arcipelago di Banyak, gli orangutan selvaggi, i templi di Angkor Wat: sono solo alcune delle tappe del nostro viaggio conclusosi inaspettatamente troppo presto sull’altopiano del Tibet, tra i monaci e le bandiere di preghiera tibetane, durante il quale abbiamo visitato l’Indonesia, il Singapore, la Malesia, il Cambogia e la parte tibetana della provincia del Sichuan in Cina.*

Vstopnine ni / *Ingresso libero*

Org: CKŠP Izola / *CCSM Isola*

Petek, 17. februarja, ob 20.00 – Kulturni dom Izola

*Venerdì 17 febbraio alle 20.00 – Casa di cultura Isola*

**STARI KLOVNI / *I VECCHI CLOWN***

**Gledališka predstava / *Spettacolo teatrale***

V predprostoru brez oken visi na vratih oglas za delo. Konkurirali bodo, kot vse kaže, trije stari znanci. Ostarela cirkusanta Filippo in Niccolo sta bila včasih slaven tandem, a njuno tovarištvo je sedaj na preizkušnji, saj je na voljo le ena »majhna vloga za starega klovna«. Kmalu se jima v čakanju na začetek avdicije pridruži še Peppino, ki je bil njun učitelj in mentor. Nad radostnim snidenjem ves čas visi tesnoba in napetost; vsi trije so zapredeni v obup, saj so pozabljeni in obsojeni na trpko samoto. Vseeno še vedno upajo, da jim bo prihodnost nemara le prinesla novo priložnost za nastop. Utrujeni od čakanja se ob zvokih cirkuškega orkestra razživijo in začnejo predstavljati svoje najboljše točke …

*Sulla porta di un vestibolo senza finestre è affisso un annuncio di lavoro. Pare che vi intendano rispondere tre conoscenti di vecchia data. Filippo e Niccolò sono due circensi avanti con gli anni che una volta erano una coppia famosa del circo. Ora, la loro amicizia è messa alla prova: è a disposizione, infatti, solo “una piccola parte per un vecchio clown”. Mentre i due stanno aspettando il provino, ecco che arriva anche Peppino, loro istruttore e mentore. L’ansia e la tensione oscurano la gioia dell’incontro: tutti e tre sono disperati, dimenticati e condannati alla solitudine. Ma ciò nonostante continuano a sperare che il futuro gli offra una nuova opportunità per esibirsi. Stanchi di attendere, animati dalle musiche dell’orchestra del circo, i tre artisti iniziano a proporre i loro numeri più famosi …*

Igrajo / *Interpretato da*: Gojmir Lešnjak Gojc, Iztok Mlakar, Radoš Bolčina.

Produkcija/*Produzione*: SNG Nova Gorica

**Vstopnina/*Ingresso*: 13 € v predprodaji / *in prevendita*, 15 € na dan dogodka / *il giorno dello spettacolo***

Org.: CKŠP Izola / *CCSM Isola*

Petek, 17. februarja, ob 21.30 – Hangar bar

*Venerdì 17 febbraio alle 21.30 – Hangar bar*

PECHE GLAVA (Yugo rock; obala/*litorale*)

Koncert/*Concerto*

Vstopnina/*Ingresso*:3 €

Org.: Hangar Bar

Petek, 24. februarja, ob 10.00 – Park Pietro Coppo

*Venerdì 24 febbraio alle 10.00 – Parco Pietro Coppo*

**PUSTNO RAJANJE V IZOLI**

***GRANDE FESTA DI CARNEVALE A ISOLA***

Od 10. ure naprej se bodo v parku predstavile skupinske maske izolskih vrtcev in osnovnih šol. Glasbena podpora in povezovanje dogodka: DJ Lovro.

*Dalle ore 10 in poi si esibiranno al parco le maschere di gruppo delle scuole materne ed elementari di Isola. Musica e conduzione dell’evento: DJ Lovro.*

**Vljudno vabljeni! / *Intervenite numerosi!***

Org.: CKŠP Izola / *CCSM Isola*, Občina Izola / *Comune di Isola*

Petek, 24. februarja, ob 21.30 – Hangar bar

*Venerdì 24 febbraio alle 21.30 – Hangar bar*

BUFFO'S WAKE (gipsy punk; Anglija/*Inghilterra*)

Koncert/*Concerto*

Vstopnina/*Ingresso*:3 €

Org.: Hangar Bar

Sobota, 25. februarja, ob 11.00 – Plac Izolanov

*Sabato 25 febbraio alle 11.00 – Posto degli isolani*

TADEJ TURK

Otvoritev fotografske razstave / *Inaugurazione della mostra fotografica*

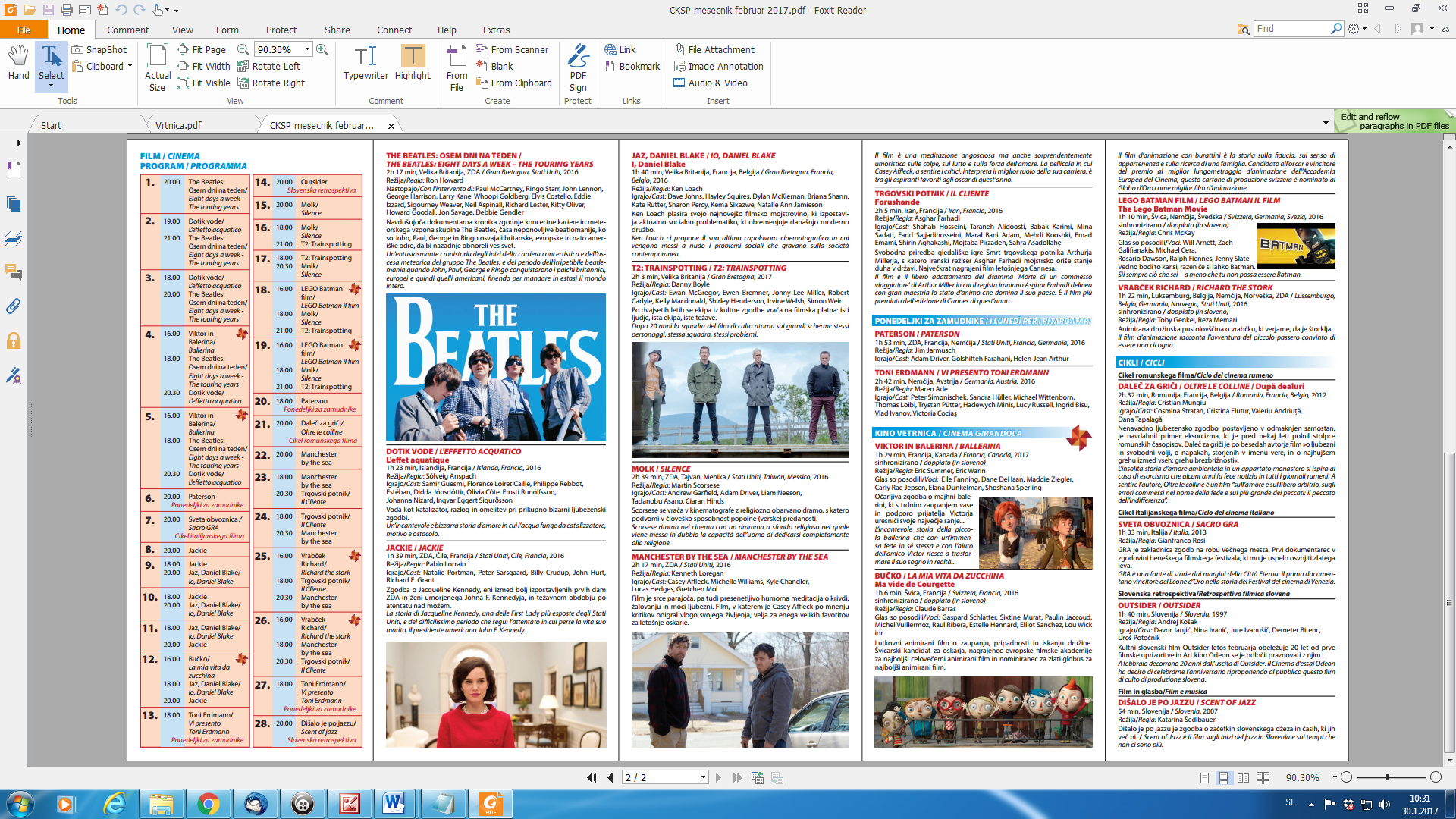
Razstava bo na ogled do konca meseca.

*La mostra rimarrà aperta fino alla fine del mese.*

Vstopnine ni / *Ingresso libero*

Org: Društvo Izolani / *Associazione Isolani*

**Februar ODEON / Febbraio**



**THE BEATLES: OSEM DNI NA TEDEN / THE BEATLES: EIGHT DAYS A WEEK – THE TOURING YEARS**

**The Beatles: Eight Days a Week – The Touring Years**

2h 17 min, Velika Britanija, ZDA / Gran Bretagna, Stati Uniti, 2016

Režija/Regia: Ron Howard.

Nastopajo / Con l'intervento di: Paul McCartney, Ringo Starr, John Lennon, George Harrison, Larry Kane, Whoopi Goldberg, Elvis Costello, Eddie Izzard, Sigourney Weaver, Neil Aspinall, Richard Lester, Kitty Oliver, Howard Goodall, Jon Savage, Debbie Gendler

Ko si je nastop Beatlov v šovu Eda Sullivana ogledalo 73 milijonov Američanov, so dosegli največje občinstvo v zgodovini ameriške televizije. Njihova turneja je za vselej spremenila glasbeno industrijo in postali so večne ikone globalne pop kulture. Howardov dokumentarec, ki vključuje novo odkrite arhivske posnetke ter nove in stare intervjuje s člani skupine in številnimi sopotniki, na ozadju prelomnih družbenih sprememb in medosebne dinamike, humorja in tovarištva legendarne četverice zariše zgodnje in najbolj evforično obdobje v karieri skupine The Beatles. Čas koncertnih odrov in svetovnih turnej, od prvih nastopov v liverpoolskem The Cavern Club na začetku 60. let do zadnjega koncerta v Candlestick parku v San Franciscu leta 1966, ko so se Beatli poslovili od koncertnih odrov in posvetili studijskemu eksperimentiranju.

Navdušujoča dokumentarna kronika zgodnje koncertne kariere in meteorskega vzpona skupine The Beatles, časa neponovljive beatlomanije, ko so John, Paul, George in Ringo osvajali britanske, evropske in nato ameriške odre, da bi nazadnje obnoreli ves svet. Zaključni špici sledi 30-minutni posnetek legendarnega koncerta skupine The Beatles na Shea Stadiumu v New Yorku!

Lo show di Ed Sullivan al quale presero parte i Beatles fu seguito da 73 milioni di americani, raggiungendo l’audience da record in tutta la storia della televisione americana. I tour dei Beatles hanno dato una svolta decisiva all’industria musicale, trasformando i membri del gruppo in eterne icone della cultura pop globale. Il documentario di Ron Howard propone dei nuovi filmati d’archivio come pure nuove e vecchie interviste con i membri del complesso e con diversi loro compagni. Su uno sfondo dei cambiamenti sociali cruciali, delle dinamiche interpersonali, dell’umorismo e del cameratismo del leggendario quartetto, Howard traccia gli inizi ed il periodo più euforico della carriera del complesso The Beatles. Il periodo dei palchi, dei concerti e delle tournée mondiali, dalle prime esibizioni nel The Cavern Club all’inizio degli anni ’60 fino al loro ultimo concerto tenuto al Candlestick Park a San Francisco nel 1966, dopo il quale i Beatles diedero fine alle esibizioni dal vivo e si dedicarono al lavoro di sperimentazione in studio.

Un’entusiasmante cronistoria degli inizi della carriera concertistica e dell’ascesa meteorica del gruppo The Beatles, e del periodo dell’irripetibile beatlemania quando John, Paul, George e Ringo conquistarono i palchi britannici, europei e quindi quelli americani, finendo per mandare in estasi il mondo intero. Alla fine del film segue uno spezzone di 30 minuti del leggendario concerto che il gruppo tenne allo Shea Stadium a New York.

**DOTIK VODE / L'EFFETTO ACQUATICO**

**L'effet aquatique**

1h 23 min, Islandija, Francija / Islanda, Francia, 2016

Režija/Regia: Sólveig Anspach

Igrajo/Cast: Samir Guesmi, Florence Loiret Caille, Philippe Rebbot, Estéban, Didda Jónsdóttir , Olivia Côte, Frosti Runólfsson, Johanna Nizard, Ingvar Eggert Sigurðsson.

Samir je visok, suhljat upravitelj žerjava v štiridesetih letih, ki se na prvi pogled do ušes zaljubi v Agathe. Ko odkrije, da njegova simpatija dela kot plavalna učiteljica v mestnem bazenu, se odloči in se vpiše na tečaj plavanja, pa četudi so njegove plavalne spretnosti povsem dobre. Njegova laž vzdrži le tri treninge, nato pa na dan priplava resnica. Agathe sovraži lažnivce in vzroji. Da bi mu ušla, se odpravi na poslovno pot na Islandijo, med nesojenima ljubimcema pa zazeva ocean. Toda niti ocean ne ustavi Samirjevih čustev in še posebej ne njegove neuničljive trme ...

Samir, un quarantenne operatore di gru alto e allampanato, ha perso la testa per Agathe. Quando scopre che Agathe è un’istruttrice di nuoto presso la piscina locale, Samir decide di prendere lezioni di nuoto, anche se già nuota molto bene. La sua bugia regge solo per tre lezioni, poi la verità viene a galla. Agathe odia i bugiardi e s’infuria. Per evitare Samir parte per l’Islanda per un viaggio di lavoro, mettendo tra sé e Samir l’oceano intero. Ma ciò non basta a fermare Samir, i suoi sentimenti e la sua indistruttibile cocciutaggine …

**JAZ, DANIEL BLAKE / IO, DANIEL BLAKE**

**I, Daniel Blake**

1h 40 min, Velika Britanija, Francija, Belgija / Gran Bretagna, Francia, Belgio, 2016

Režija/Regia: Ken Loach

Igrajo/Cast: Dave Johns, Hayley Squires, Dylan McKiernan, Briana Shann, Kate Rutter, Sharon Percy, Kema Sikazwe, Natalie Ann Jamieson.

Devetinpetdesetletni Daniel Blake je vse življenje delal kot tesar v Newcastlu. Potem ko doživi srčni napad in skoraj pade z gradbenega odra, prvič v življenju potrebuje pomoč države. A ob zaprositvi za socialno pomoč Blake trči ob zid institucionalne birokracije, katere obraz so brezčutni socialni delavci. Na tej poti spozna Katie, mlado samohranilko z dvema otrokoma, ki ima podobne težave. Oba se znajdeta na nikogaršnjem ozemlju, v primežu socialnih institucij, ki v današnji Veliki Britaniji delujejo v duhu politične retorike 'delavni proti lenim'.

Per tutta la vita Daniel Blake ha lavorato a Newcastle come carpentiere. In seguito ad un attacco cardiaco evita per miracolo un infortunio sul lavoro e, per la prima volta nella sua vita, è costretto a chiedere un sussidio statale. Ma presentando la richiesta Blake si ritrova impotente di fronte al muro della burocrazia istituzionale ed alle facce impassibili degli assistenti sociali. Sul suo percorso incontra Katie, una giovane madre single di due figli con dei problemi simili ai suoi. Due spaesati nella terra di nessuno, stretti nella morsa delle istituzioni previdenziali che nella Gran Bretagna di oggi funzionano fedeli allo spirito della retorica politica de “i laboriosi contro i pigri”.

**JACKIE / JACKIE**

**Jackie**

1h 39 min, ZDA, Čile, Francija / Stati Uniti, Cile, Francia, 2016

Režija/Regia: Pablo Lorrain.

Igrajo/Cast: Natalie Portman, Peter Sarsgaard, Billy Crudup, John Hurt Richard E. Grant.

Pretresljiva življenjska zgodba o ženi umorjenega predsednika ZDA Johna F. Kennedyja prikazuje Jackiejino postopno sestavljanje koščkov njenega, v tragičnem trenutku uničenega, življenja. Kljub travmatični izkušnji poskuša po atentatu najti moč in vero v življenje, da bi lahko potolažila otroka in nadaljevala zgodovinsko zapuščino moža. Razpeta med pričakovanji javnosti in mučnim soočanjem z lastnimi čustvi in spomini, svoje misli zaupa novinarju Theodoru, ki ji želi pomagati pri iskanju poti iz labirinta razočaranja, žalosti in obupa.

Il film racconta la drammatica storia della moglie del presidente degli USA assassinato John F. Kennedy e dei suoi sforzi di ricomporre i pezzi della sua vita, finita in frantumi in un solo tragico istante, quello dell’attentato. Nonostante la traumatica esperienza Jackie tenta di trovare la forza per continuare, consolare i figli e portare avanti il retaggio storico del marito. Sospesa tre le aspettative del pubblico e i propri dolorosi sentimenti e ricordi, Jackie racconta i propri pensieri al giornalista Theodor, il quale tenta di darle una mano ad uscire dal labirinto di delusioni, tristezza e disperazione.

**T2: TRAINSPOTTING / T2: TRAINSPOTTING**

**T2: Trainspotting**

2h 3 min, Velika Britanija / Gran Bretagna, 2017

Režija/Regia: Danny Boyle.

Igrajo/Cast: [Ewan McGregor](http://www.kolosej.si/filmi/oseba/ewan-mcgregor/), [Ewen Bremner](http://www.kolosej.si/filmi/oseba/ewen-bremner/), [Jonny Lee Miller](http://www.kolosej.si/filmi/oseba/jonny-lee-miller/), [Robert Carlyle](http://www.kolosej.si/filmi/oseba/robert-carlyle/), [Kelly Macdonald](http://www.kolosej.si/filmi/oseba/kelly-macdonald/), [Shirley Henderson](http://www.kolosej.si/filmi/oseba/shirley-henderson/), [Irvine Welsh](http://www.kolosej.si/filmi/oseba/irvine-welsh/), [Simon Weir](http://www.kolosej.si/filmi/oseba/simon-weir/)

Po dvajsetih letih se nekdanji zasvojenec Mark vrne na rodno Škotsko, da bi se pobotal s prijateljema: prevarantom Danielom in preprostim Simonom. Pot jim prekriža tudi stari znanec - vročekrvni Francis, ki so ga pred kratkim izpustili iz zapora. Čeprav se je od njihove nore mladosti veliko spremenilo, se kmalu znajdejo na stari poti hoje po noževi konici nevarne zlorabe mamil, nepremišljene ljubezni in brezmejnega nasilja.

Dopo 20 anni l’ex tossicodipendente Mark torna in Scozia, la sua terra natale, per far pace con i due amici, il truffatore Daniel e l’innocuo Simon. I tre s’imbattono in un vecchio conoscente – l’impulsivo Francis uscito da poco dal carcere. Anche se da quando erano giovani le cose sono cambiate di parecchio, i quattro ben presto si ritrovano sulla vecchia strada di abusi di droghe, amori sconsiderati e smisurate violenze.

**MOLK / SILENCE**

**Silence**

2h 39 min, ZDA, Tajvan, Mehika / Stati Uniti, Taiwan, Messico, 2016

Režija/Regia: Martin Scorsese.

Igrajo/Cast: Andrew Garfield, Adam Driver, Liam Neeson, Tadanobu Asano, Ciaran Hinds.

DOLG OPIS / DESCRIZIONE ESTESA

Film predstavlja zgodbo o dveh portugalskih jezuitskih duhovnikih, ki se v 17. stoletju odpravita na Japonsko. Predstojnik jima naroči, naj najdeta njunega nekdanjega mentorja, ki je v deželi vzhajajočega sonca širil krščanstvo. Odkriti morata, če se je resnično odpovedal veri, ko so ga nasprotniki ujeli in mučili. V skrivnostni deželi, polni neznanih pravil in običajev, se mladeniča znajdeta sredi krvavega upora proti zadnji fevdalni vladavini šogunov.

Siamo nel XVII secolo. Due padri gesuiti portoghesi partono per il Giappone, mandati lì dal prelato per trovare il loro mentore andato tempo fa nel Paese del Sol Levante per diffondere la fede cristiana. I due devono scoprire se il mentore, catturato e seviziato dai nemici, abbia davvero rinunciato alla fede. Nel misterioso paese pieno di inusuali regole e costumi i due giovani si ritrovano in mezzo ad una sanguinosa rivolta contro l’ultimo potere feudale dei Shogun.

**MANCHESTER BY THE SEA / MANCHESTER BY THE SEA**

**Manchester by the Sea**

2h 17 min, ZDA / Stati Uniti, 2016

Režija/Regia: Kenneth Loregan.

Igrajo/Cast: Casey Affleck, Michelle Williams, Kyle Chandler, Lucas Hedges, Gretchen Mol.

Samotarski in nepriljudni Lee Chandler se po smrti starejšega brata Joeja vrne v rodni Manchester-by-the-Sea, kjer presenečen izve, da ga je brat imenoval za skrbnika svojega sina Patricka. Medtem ko se življenje živahnega najstnika še naprej vrti okoli hokeja, garažnega benda in deklet, pa se je Lee vse bolj prisiljen soočiti s preteklostjo, ki ga je ločila tako od žene Randy kot od skupnosti, v kateri se je rodil in odraščal.

Dopo la morte del fratello maggiore, il solitario e misantropo Lee Chandler ritorna alla sua città natale, Manchester-by-the-Sea, dove scopre che il fratello lo ha nominato tutore del nipote Patrick. Mentre la vita del sedicenne continua a girare intorno all’hockey, alla sua band ed alle ragazze, Lee si trova costretto ad affrontare i propri fantasmi che in passato lo avevano fatto allontanare sia dalla moglie Randy che dalla comunità in cui Lee era nato e cresciuto.

**TRGOVSKI POTNIK / IL CLIENTE**

**Forushande**

2h 5 min, Iran, Francija/ Iran, Francia, 2016

Režija/Regia: Asghar Farhadi.

Igrajo/Cast: Shahab Hosseini, Taraneh Alidoosti, Babak Karimi, Mina Sadati, Farid Sajjadihosseini, Maral Bani Adam, Mehdi Kooshki, Emad Emami, Shirin Aghakashi, Mojtaba Pirzadeh, Sahra Asadollahe.

Rana in Emad sta srečen srednjerazredni par v Teheranu. On je učitelj, ona ostaja doma, razmišljata tudi o potomstvu. Oba sta člana polprofesionalne gledališke skupine, ki na oder postavlja klasično igro Smrt trgovskega potnika Arhurja Millerja, v kateri Emad igra vlogo neuspešnega trgovca, Rana pa vlogo njegove žene. Ravno ko predstava doživlja prve izvedbe, mora par zapustiti svoje stanovanje, saj se celotna zgradba zaradi gradbenih napak ruši pod svojo težo. Ko sta se prisiljena preseliti v novo stanovanje, incident s prejšnjo podnajemnico grozi, da jima bo trajno spremenil življenje.

Rana ed Emad sono una coppia felice di Teheran appartenente al ceto medio. Lui insegnante, lei casalinga, stanno pensando di farsi una famiglia. Sono entrambi membri di un gruppo filodrammatico che sta mettendo in scena il dramma classico ‘Morte di un commesso viaggiatore’ di Arthur Miller, dove Emad interpreta l’agente fallito e Rana sua moglie. Proprio al momento dell’esordio dello spettacolo la coppia è costretta a lasciare la propria casa a causa di urgenti lavori di ristrutturazione. I due trovano una nuova sistemazione, dove un ‘incidente’ dovuto alla precedente inquilina minaccia di cambiare per sempre le loro vite.

**PONEDELJKI ZA ZAMUDNIKE / I LUNEDÌ PER I RITARDATARI**

**PATERSON / PATERSON**

**Paterson**

1h 53 min, ZDA, Francija, Nemčija / Stati Uniti, Francia, Germania, 2016

Režija/Regia: Jim Jarmusch.

Igrajo/Cast: [Adam Driver](http://www.imdb.com/name/nm3485845?ref_=tt_ov_st_sm), [Golshifteh Farahani](http://www.imdb.com/name/nm0267042?ref_=tt_ov_st_sm), [Helen-Jean Arthur](http://www.imdb.com/name/nm4291583?ref_=tt_ov_st_sm)

**TONI ERDMANN / VI PRESENTO TONI ERDMANN**

**Toni Erdmann**

2h 42 min, Nemčija, Avstrija / Germania, Austria, 2016

Režija/Regia: Maren Ade.

Igrajo/Cast: Peter Simonischek, Sandra Hüller, Michael Wittenborn, Thomas Loibl, Trystan Pütter, Hadewych Minis, Lucy Russell, Ingrid Bisu, Vlad Ivanov, Victoria Cociaș.

**KINO VETRNICA / CINEMA GIRANDOLA**

**VIKTOR IN BALERINA / BALLERINA**

**Ballerina**

1h 29 min, Francija, Kanada/ Francia, Canada, 2017

sinhronizirano / doppiato (in sloveno)

Režija/Regia: Eric Summer, Eric Warin.

Glas so posodili / Voci: Elle Fanning, Dane DeHaan, Maddie Ziegler, Carly Rae Jepsen, Elana Dunkelman, Shoshana Sperling.

Ob koncu 19. stoletja osirotelo dekletce Félicie sanja, da bi postala slavna balerina, zato poskuša monotono delo kuhinjske pomočnice popestriti z novimi plesnimi koraki. S pomočjo nadobudnega izumitelja in zvestega prijatelja Victorja zbere pogum in se pridruži baletni šoli slavne pariške opere. Pod vodstvom skrivnostne oskrbnice prevzame vlogo razvajenega mestnega dekleta, toda njena samosvoja narava med soplesalkami ne naleti na razumevanje. Kljub temu se Félicie odloči, da bo s pomočjo prijateljev, marljivosti in strasti do plesa uresničila svoje sanje.

Siamo alla fine del XIX secolo. La piccola orfana Félicie sogna di diventare una famosa ballerina e continua a rompere la monotonia del lavoro in cucina con nuovi passi coreutici. Con l’aiuto del suo fedele amico e perspicace inventore Victor scappa dall’orfanotrofio e si unisce alla famosa scuola di balletto dell’Opera di Parigi. Sotto la guida della misteriosa mentore assume il ruolo di una capricciosa ragazza di città, ma le colleghe non accettano con simpatia il suo carattere indipendente. Ciò nonostante Félicie è decisa che con l’aiuto degli amici e con l’impegno e la passione per la danza riuscirà a realizzare il suo sogno.

**BUČKO / LA MIA VITA DA ZUCCHINA**

**Ma vide de Courgette**

1h 6 min, Švica, Francija / Svizzera, Francia, 2016

sinhronizirano / doppiato (in sloveno)

Režija/Regia: Claude Barras.

Glas so posodili/ Voci: Gaspard Schlatter, Sixtine Murat, Paulin Jaccoud, Michel Vuillermoz, Raul Ribera, Estelle Hennard, Elliot Sanchez, Lou Wick idr.

Devetletni Ikar, ki raje vidi, da ga kličejo Bučko, se mora preseliti v mladinski dom, kjer živijo tudi drugi otroci brez staršev. Oranžnolasi Simon, ki se igra, da je šef, in se ne mara tuširati, Ahmed, ki moči posteljo, Žižola, ki večkrat pojé vso zobno pasto, in prav tako nova v domu, simpatična Kamilica. Ta se heca, da je v domu pristala zato, ker jo je mama vsako jutro silila, da se obleče v dinozavra. V resnici ima vsak od njih za seboj težko otroštvo, v novem domu pa se povežejo, si kljub nagajanju stojijo ob strani, in težko si je predstavljati, da bi se ločili.

Icaro, un bimbo di nove anni che preferisce essere chiamato Zucchina, dopo la morte della madre si ritrova in una casa famiglia con altri bambini orfani: Simon dai capelli rossi che fa finta di essere il capo e odia farsi la doccia, Ahmed che fa ancora la pipì a letto, Jujube che spesso si mangia tutto il dentifricio e l’altra neoarrivata, la simpatica Camille, che scherza di essere finita all’orfanotrofio perché sua mamma ogni mattina la costringeva a mettersi il costume da dinosauro. In verità ognuno di loro è reduce di una storia triste: ma nella nuova casa tra loro nasce una salda amicizia e, nonostante i dispetti, i ragazzi si sostengono a vicenda e rimangono affiatati.

**LEGO BATMAN FILM / LEGO BATMAN IL FILM**

**The Lego Batman Movie**

1h 10 min, Švica, Nemčija, Švedska / Svizzera, Germania, Svezia, 2016

sinhronizirano / doppiato (in sloveno)

Režija/Regia: Chris McKay.

Glas so posodili / Voci: [Will Arnett](http://www.kolosej.si/filmi/oseba/will-arnett/), [Zach Galifianakis](http://www.kolosej.si/filmi/oseba/zach-galifianakis/), [Michael Cera](http://www.kolosej.si/filmi/oseba/michael-cera/), [Rosario Dawson](http://www.kolosej.si/filmi/oseba/rosario-dawson/), [Ralph Fiennes](http://www.kolosej.si/filmi/oseba/ralph-fiennes/), [Jenny Slate](http://www.kolosej.si/filmi/oseba/jenny-slate/).

Ustvarjalci komične animacije LEGO film se v svet kockastih igrač vračajo z zgodbo o temačnem junaku Batmanu, ki se mora poleg trdoživih negativcev soočiti tudi z lastnimi čustvi. Čeprav mojstrski sestavljavec najraje vse opravi sam, se tokrat znajde v starševski vlogi poučevanja svojeglavega posvojenca Robina. Mesto Gotham medtem ogroža zlobni Joker, ki ob sebi zbere najbolj razvpite Batmanove nasprotnike. Čemerni junak mora opustiti krinko samotarskega maščevalca in se naučiti zaupati prijateljem, ne glede na to, kako zelo ga jezijo s svojimi zabavnimi neumnostmi.

Gli autori della commedia d’animazione LEGO FILM ritornano nel mondo dei famosi giocattoli con la storia del cupo eroe Batman che oltre che con gli avversari cattivi deve vedersela anche con i propri sentimenti. Il maestro che preferisce fare tutto da solo stavolta dovrà fare il genitore ed educare il caparbio figlio adottivo Robin. Nel frattempo la città di Gotham è minacciata dal diabolico Joker affiancato dai più famigerati avversari di Batman. L’eroe dovrà rinunciare al ruolo del vendicatore solitario ed imparare a fidarsi degli amici, a prescindere da quanto spesso loro lo fanno arrabbiare con le loro divertentissime baggianate.

**VRABČEK RICHARD / RICHARD THE STORK**

**Richard the Stork**

1h 22 min, Luksemburg, Belgija, Nemčija, Norveška, ZDA / Lussemburgo, Belgio, Germania, Norvegia, Stati Uniti, 2016

sinhronizirano / doppiato (in sloveno)

Režija/Regia: Toby Genkel, Reza Memari.

Osiroteli vrabček Richard je vse življenje odraščal med štorkljami in postal del njihove skupnosti. Kljub posmehu nekaterih samovšečnih štorkelj, pogumni mladenič ne posluša žaljivk na račun svojih posebnosti, dokler ne pride čas selitve. Ko zima potrka na vrata, ga štorklje pustijo doma, saj so prepričane, da malček ne bo zmogel dolge poti do Afrike. Toda neustrašni vrabček se s čudaškima prijateljema odpravi na nevarno pot, polno zabavnih dogodivščin in velikih preizkušenj.

Per tutta la vita il passero Richard ha vissuto in una famiglia di cicogne ed è diventato uno di loro. Il coraggioso giovane non si cura di alcune cicogne che continuano a prenderlo in giro, fino a che non arriva il momento di migrare in Africa. Con l’arrivo dell’inverno, le cicogne lo lasciano a casa, convinte che Richard non sia in grado di sostenere il lungo viaggio. Ma l’impavido passerotto, accompagnato da due eccentrici amici, intraprende il pericoloso viaggio che si svolgerà all’insegna di divertentissime avventure e grandi sfide.

**CIKLI / CICLI**

**A) Cikel romunskega filma / Ciclo del cinema rumeno**

**DALEČ ZA GRIČI / OLTRE LE COLLINE**

**După dealuri**

2h 32 min, Romunija, Francija, Belgija / Romania, Francia, Belgio, 2012

Režija/Regia: Cristian Mungiu.

Igrajo/Cast: Cosmina Stratan, Cristina Flutur, Valeriu Andriuță, Dana Tapalagă.

Med odraščanjem v sirotišnici se med Voichito in Alino splete tesno prijateljstvo. Pri devetnajstih Alina odide k rejniški družni in kasneje na delo v tujino, Voichita pa najde zatočišče v odročnem pravoslavnem samostanu in postane nuna. Po nekaj letih se Alina vrne v upanju, da bosta z Voichito lahko končno zaživeli skupaj. Ko spozna, da se ta ne bo zlahka odpovedala svoji novi družini, se začne z vsemi močmi boriti, da bi dobila prijateljico nazaj. A Voichita je našla boga in v ljubezni ni večjega tekmeca ...

Cresciute in un orfanotrofio, Voichita e Alina diventano amiche per la pelle. A diciannove anni Alina viene accolta da una famiglia adottiva e in seguito va in Germania in cerca di lavoro. Voichita invece trova rifugio in un appartato monastero ortodosso e si fa suora. Dopo un paio d’anni Alina ritorna sperando che lei e Voichita possano finalmente andare a vivere insieme. Scoprendo che Voichita non vuole più lasciare la comunità religiosa, Alina lotta con tutte le sue forze per riconquistare l’amica. Ma Voichita ha trovato amore in Dio, e in amore non vi è rivale peggiore …

**B) Cikel italijanskega filma / Ciclo del cinema italiano**

**SVETA OBVOZNICA / SACRO GRA**

**Sacro GRA**

1h 33 min, Italija/ Italia, 2013

Režija/Regia: Gianfranco Rosi.

GRA je kratica za Grande Raccordo Anulare, 68-kilometrski avtocestni obroč okrog Rima. Vsakdan na cesti in ob njej piše raznovrstne in nepričakovane zgodbe, ki jih je režiser Gianfranco Rosi zajel v dveh letih snemanja filma. Tu sta plemič in njegova hčerka iz Piemonta, ki v majhnem stanovanju ob avtocesti preživljata čas s pogovori o vsem mogočem, botanik, ki se trudi odgnati insekte z drevesnih nasadov ob cesti, novodobni princ, ki je svoj grad pretvoril v gostišče, medicinski delavec, čigar naloga je reševati ponesrečence vseh vrst, in ribič, ki bi rad sledil tradiciji svojih prednikov.

GRA è l’acronimo del Grande Raccordo Anulare, i 68 chilometri di autostrade che circondano Roma, su e al lato delle quali la vita giorno per giorno scrive storie diverse ed inaspettate, storie che il regista Gianfranco Rosi ha registrato nell’arco di due anni. Ci sono un nobile del Piemonte con la figlia che in un piccolo appartamento al lato dell’autostrada passano le ore parlando di tutto, un botanico intento a debellare gli insetti nocivi dai filari di alberi lungo la carreggiata, un principe new age che ha trasformato il proprio castello in locanda, un operatore sanitario il cui compito è assistere ogni genere di infortunati, e un pescatore deciso di restare fedele alle tradizione dei suoi antenati.

**C) Slovenska retrospektiva / Retrospettiva filmica slovena:**

**OUTSIDER / OUTSIDER**

1h 40 min, Slovenija/Slovenia, 1997

Režija/Regia: Andrej Košak

Igrajo/Cast: Davor Janjić, Nina Ivanič, Jure Ivanušič, Demeter Bitenc, Uroš Potočnik.

Sead je mladenič iz mešane družine - oče je iz Bosne in je zastavnik JLA, mama pa je Slovenka, gospodinja. Otroštvo je preživljal v različnih mestih po vsej Jugoslaviji, film pa se začenja z njegovim prihodom v Slovenijo, kjer nadaljuje šolanje na ljubljanski gimnaziji. Njegove težave se začnejo, ko pade pod vpliv punk gibanja, postane član glasbene skupine in se začne oddaljevati od miselnih vzorcev, ki jih goji njegovo patriarhalno usmerjeno okolje. Konflikt je neizbežen in trd, spremlja ga srednješolska ljubezen, ki pa Seada ne ubrani pred tragičnim koncem, v času Titove smrti.

Sead è figlio di una famiglia mista: il padre, bosniaco, è ufficiale dell’esercito jugoslavo, la madre slovena fa la casalinga. Sead ha trascorso l’infanzia in varie città della Jugoslavia: il film inizia col suo arrivo in Slovenia, a Lubiana, dove Sead comincia a frequentare il liceo. I problemi sorgono quando il ragazzo si unisce al movimento punk: diventando membro di una band musicale Sead pian piano si allontana dai concetti del suo ambiente familiare di stampo prettamente patriarcale. Il conflitto, duro ed inevitabile, è accompagnato da una tenera storia d’amore che però non basterà a fermare Sead dal compiere il gesto estremo.

**D) Film in glasba / Film e musica**

**DIŠALO JE PO JAZZU / SCENT OF JAZZ**

54 min, Slovenija/Slovenia, 2007

Režija/Regia: Katarina Šedlbauer.

Dišalo je po jazzu je zgodba o začetkih slovenskega džeza in časih, ki jih več ni. Pri nas je prvič zadišalo po džezu v razmerah optimističnega razpoloženja dvajsetih let in do začetka druge svetovne vojne, ko je vonj postajal vse močnejši, se je zdelo, da se bo džez, skrit za imenom sving, razširil tudi med Slovenci. Toda z vojno je bil razvoj prekinjen, saj so džez kot glasnika zahodnih sil sprva preganjali okupatorji, nato pa tudi novi oblastniki. Radio Ljubljana, ki je v začetku petdesetih let postal središče džezovskega dogajanja v Sloveniji, in glasbeniki, ki so pod njegovim okriljem navduševali predvsem mlajše občinstvo, so predstavljali gonilno silo razvoja slovenskega džeza.

**Scent of Jazz** è il film sugli inizi del jazz in Slovenia e sui tempi che non ci sono più. In Slovenia il “profumo del jazz” si fece sentire per la prima volta nell’atmosfera ottimistica degli anni ’20, fino all’inizio della seconda guerra mondiale, quando il “profumo” si fece sempre più intenso e pareva che il genere musicale celato dietro il nome di swing si sarebbe sparso anche tra il pubblico sloveno. Ma la guerra ne interruppe lo sviluppo: fu dapprima perseguito dalle forze occupatrici per le quali il jazz era la musica delle forze occidentali, e in seguito anche dal nuovo potere. L’emittente Radio Ljubljana che nei primi anni ’50 divenne il centro degli eventi di stampo jazzistico in Slovenia ed i cui musicisti di quei tempi entusiasmavano soprattutto i giovani, furono la forza motrice del progresso del jazz sloveno.